florabest

www.lidl-service.com

GARDEN PUMP SET FGPS 1100 B2

(GB)
GARDEN PUMP SET
Translation of original operation manual

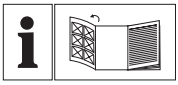
(RO)
SET POMPĂ GRĂDINĂ
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(BG)
ГРАДИНСКА ПОМПА
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)
GARTENPUMPEN-SET
Originalbetriebsanleitung

IAN 102837

(RO) (BG)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

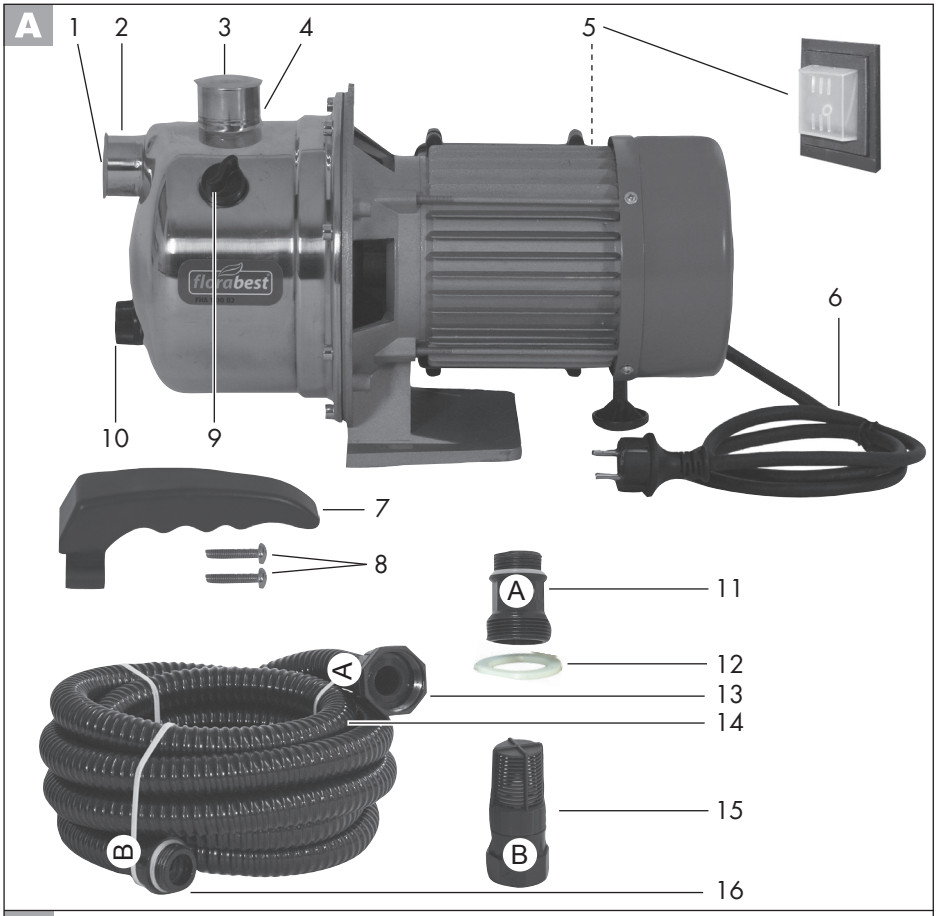
(BG)

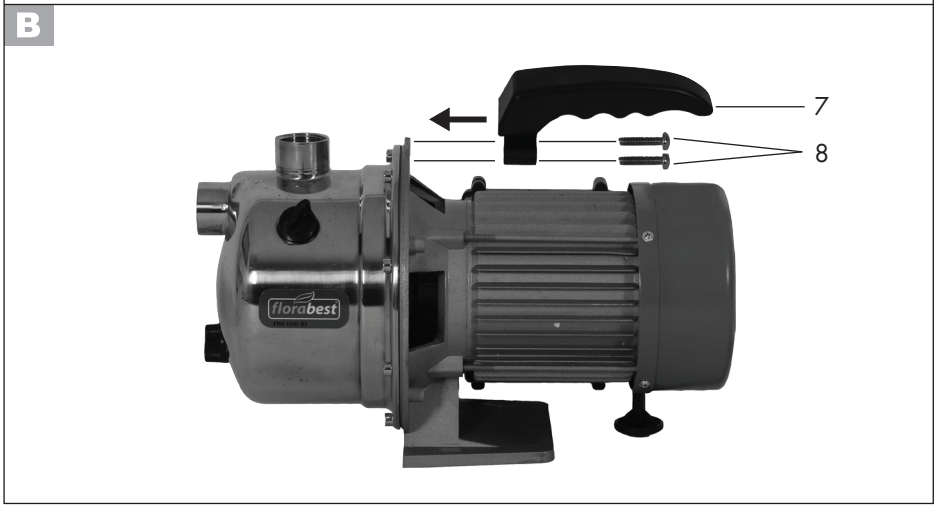
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of original operation manual	Page	4
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	13
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	23
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	33


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
A
B
florabest


B
7
8
florabest

GB

Content

Introduction 4
Intended purpose 5
General Description 5
Scope of Delivery 5
Functional description 5
Overview 5
Technical Data 6
Notes on Safety 6
Symbols in the manual 6
Symbols on the equipment 6
General notes on safety 7
Initial Operation 8
Mount carrying handle 8
Setting up 8
Mains Connection 8
Connecting the hoses 8
Filling the pump 9
Checks before initional operation 9
Switching ON and OFF 9
Cleaning/Maintenance 9
General cleaning instructions 10
Drain garden pump 10
Storage 10
Waste Disposal and Environmental Protection 10
Spare Parts/Accessories 11
Guarantee 11
Repair Service 12
Service-Center 12
Importer 12
Translation of the original EC declaration of conformity 44
Exploded Drawing 45

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The garden pump is intended for use in private homes and gardens. The unit is suitable for service water supply and the irrigation of gardens. It is solely intended for pumping clear and rain water up to temperatures of no more than 35°C.
Any other use, not expressly authorised in these instructions (e.g. for transporting foodstuffs, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive materials), may cause damage to the equipment and represent a serious risk for the user.
The garden pump is not suitable for continuous duty. Continuous operation reduces the durability and shortens the guarantee period. This equipment is not suitable for commercial use.
Commercial use will invalidate the guarantee.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description

The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Garden pump
- Carrying handle
- 2 fixing srews
- Suction hose
- Seal ring
- Adapter
- Prefilter with reflow stopper
- Instruction Manual

Functional description

After connecting the suction and pressure hoses and filling the garden pump with water, it will output a defined volume of clear water.

Overview

A

1 Protective cap
2 Water inlet
3 Protective cap
4 Water outlet
5 On/Off switch (not visual)
6 Power cable
7 Carrying handle
8 2 fixing screws
9 Filler screw
10 Draining screw
11 Adapter
12 Seal ring
13 Suction hose connection, water inlet
14 Suction hose
15 Prefilter with reflow stopper
16 Suction hose connection, prefilter

GB

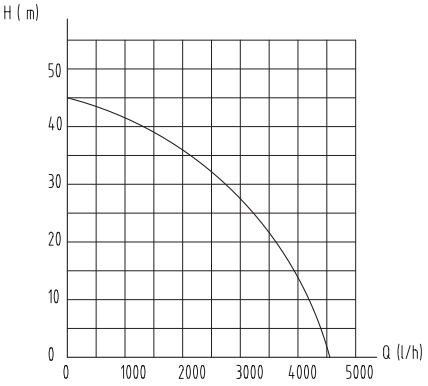
Technical Data

Garden pump set.....FGPS 1100 B2

Mains connection.....230 V~, 50 Hz
Power consumption ..... 1100 W
Suction lift ..... 7 m
Max. discharge rate .....4.600 l/h*
Max. discharge head (Hmax) ..... 45 m
Max. water temperature (Tmax) ..... 35 °C
Hose connection ..... 1" (30.3 mm)
Safety class I
Degree of protection.....IPX4
Sound pressure level
(L_{pA}).....75.2 dB(A); K_{pA}=3.0 dB(A)
Sound power level (L_{WA})
measured .. 88.24 dB(A); K_{WA}=2.89 dB(A)
guaranteed..... 91 dB (A)

* *With the included suction hoss (A 14), the maximum discharge rate of the garden pump can not be reached.*

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.



Tighter hoses can reduce the output.

Notes on Safety

This section deals with the general safety regulations for working with the equipment.

Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the equipment

Caution! Not suitable for water with a high sand content!

Read and follow the operating instructions provided for the device!

Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.

Information of the acoustic power level L_{WA} in dB

G1" IN — Water inlet

G1" OUT — Water outlet

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

Working with the equipment:

Caution: to avoid accidents and injuries:

- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Dispose of the packaging material correctly.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not use for water containing abrasive particles such as sand. The dispensing of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. Liquid temperature not to exceed 35°C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.

Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Cleaning/ Maintenance" and "Cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:

Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
  - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
  - The protection of the electrical plug connections from the wet.
  - If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the equipment only to a socket with a residual current protection

device (residual current circuit breaker) with a rated current of not more than 30 mA; minimum fuse 10 amperes.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have any damage to your equipment repaired by a specialist.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- The cross-section of mains connection lines must be no smaller than rubber hose lines with the designation H07RN-F. The power cable wire cross section must be at least 2.5 mm^2

Initial Operation

Mount carrying handle

B Fix the carrying handle (7) to the garden pump using the fixing screws (8).

Setting up

- Place the unit on a firm, horizontal, non-flooding surface.
- If you would like to install the device, screw it together with the base. A screw connection with a fastening plate also prevents the device from slipping.
  By doing so, ensure a free access to the drain screw (**A** 10).
- Always put up the garden pump at a point higher than the water surface you wish to pump water from.
  Where this is impossible, install a low pressure-resistant shut-off implement between the appliance and the suction hose (available from specialist retailers).

Mains Connection

The pump you have purchases is already fitted with an earthed plug. The pump is intended for connection to an earthed socket at 230 V ~ 50 Hz.

Connecting the hoses

- On the suction side, attach a hose with reflow stopper and install a prefilter (available from specialist retailers).
- On the suction side, do not use any quick-action connection systems.
- Do not use the suction hose as a pressure pipeline.

C 1. Remove the cover caps (1/3) from the device.

D 2. Attach the prefilter with reflow stopper (15) to the connector prefilter (16) at the suction hose

(14). Both piecese marked with a (B).

E

3. Attach the adapter (11) to the water inlet (2) . Both pieces marked with an (A).
4. Attach the suction hose connection water inlet (13) with the seal ring (12) to the adaptor (11). Both pieces marked with an (A). Fit the water inlet free from air.
5. Fit a pressure hose to the water outlet (4) Fit the water outlet free from air.

Air in the suction hose will stop the garden pump from working properly.

Filling the pump

Fill up the garden pump every time before you start using it. This will ensure an immediate start. Running dry will destroy the pump.

1. Open the filling screw (A 9) on the garden pump.
2. Fill with water to the fill point and retighten the filling screw (A 9).

Checks before initional operation

- Check that the electrical connection is 230V ~50Hz
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 10 A).
- Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection.
  There is a risk of electrocution.
- Control the suction hose. The end of the suction hose must be placed in water.
- Control the suction hose. The end of the suction hose must be in outlet position.

The device is not suitable to be connected to a drinking water supply system.

Switching ON and OFF

1. Connect the power cable (A 6) to the power supply.
2. **Switching On:**
   On/Off Switch (A 5) In position "**I**"
   After a suction period the pump begins the supply of water.
3. **Switching Off:**
   On/Off Switch (A 5) In position "**0**"

Overload protection: In the event of overload the equipment automatically switches off. To restart, allow the equipment to cool then switch it back on.

Cleaning/Maintenance

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.

Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

Never direct the water jet against the appliance, nor clean the appliance under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the appliance!

General cleaning instructions

- Keep the motor fins and motor housing clean. To do so, use a damp cloth or a brush.
  Do not use any detergents or solvents.
- Remove fluff and fibrous particles, which have accumulated in the pump housing, by rinsing it with water.
- In case the unit clogs up, remove the suction and pressure hoses. Flush water through the threaded hole on the pump in order to remove the foreign body.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Drain garden pump

If there is a danger of frost or longer periods of non-use (e.g. winter) the garden pump must be completely emptied.

1. Open the drain screw (A 10) and empty the water from the device.
2. Rinse the device with clear water.

Storage

- Keep the equipment clean, dry and out of the reach of children.
- Before longer storage periods (e.g. winter) drain the pump (see "Drain garden pump"). Difficulties in start-up can arise due to precipitation and residues.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact you local government for information regarding the collection systems available.If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Sercice-Center" Page 12). Please have the order number mentioned below ready.

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
A 9	1,2	Filler screw + seal	91100910 + 91100911
A 10	4,5	Draining screw + seal	91100913 + 91100914
A 11,12,14,15		Suction hose kit	89110205
A 15		Prefilter (Water particle filter)	79400000
	29	Fan wheel	91100938

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that

are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 102837) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 102837

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
www.grizzly-service.eu

Cuprins

Introducere 13
Utilizare corespunzătoare 14
Descriere generală 14
Inventar de livrare 14
Privire de ansamblu 14
Descrierea modului de funcționare .. 14
Date tehnice 15
Instrucțiuni de siguranță 15
Simboluri folosite 15
Simboluri înscrise pe aparat 16
Instrucțiuni generale de siguranță .. 16
Punerea în funcțiune 18
Montarea mânerului de susținere . 18
Amplasare 18
Conectare la rețea 18
Racordarea cablurilor 18
Umplerea pompei 18
Verificări anterioare punerii în funcțiune 19
Conectare și deconectare 19
Curățire/Mentenanță 19
Operațiuni generale de curățare ... 19
Goliți pompa de grădină 20
Depozitare 20
Reciclare/Protecția mediului înconjurător 20
Piese de schimb/Accesorii 20
Garanție 21
Reparații-Service 22
Service-Center 22
Importator 22
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE 43
Schemă de explozie 45

Acest aparat nu este prevăzut pentru a fi folosit de copii cu vârste de peste 8 ani și nici de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu posedă experiența și/sau cunoștințele necesare, dacă acestea nu sunt monitorizate de o persoană responsabilă cu siguranța lor sau dacă nu au fost instruite referitor la modul de utilizare a aparatului. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățire și mentenanță nu trebuie să fie realizate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.
Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată. Nu este exclus ca, în cazuri izolate, să se găsească resturi de apă sau lubrifianți pe sau în aparat, respectiv în furtunuri. Aceasta nu constituie o lipsă sau un defect, și, de asemenea, nu este un motiv de îngrijorare.

Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.
Mențineți manualul în condiții cores-

punzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizare corespunzătoare

Pompei de grădină este destinat pentru uzul privat în casă și grădină.
Dispozitivul este adecvat pentru alimentarea cu apă menajeră și pentru irigarea grădinilor.
Aparatul este prevăzut exclusiv pentru pomparea apei curate și apei pluviale la o temperatură maximă de 35°C.
Orice altă utilizare care nu este menționată în acest manual (de ex. pomparea de alimente, soluții saline, carburanți pentru motoare, produse chimice sau apă cu substanțe abrazive) poate duce la deteriorarea aparatului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator.
Pompei de grădină nu este adecvat pentru funcționare continuă. Funcționarea continuă diminuează durata de viață și reduce perioada de garanție. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.
Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau daunele cauzate altor persoane sau asupra bunurilor acestora. Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea incorectă a aparatului.

Descriere generală

Imaginile pot fi vizualizate pe părțile frontală și posterioară rabatabile.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul.
- Set pompă grădină
- Mâner
- 2 Șuruburi de fixare
- Furtun de absorbție
- Inel de etanșare
- Racord
- Prefiltru cu oprire a refluxului
- Manual de utilizare original

Privire de ansamblu

A

1 Capac protector
2 Pompa de alimentare
3 Capac protector
4 Pompei de evacuare
5 Conector/Deconector
6 Cablu de rețea
7 Mâner
8 2 Șuruburi de fixare
9 Șurub de umplere
10 Șurub de scurgere
11 Racord
12 Inel de etanșare
13 Racord furtun de absorbție, pompa de alimentare
14 Furtun de absorbție
15 Prefiltru cu oprire a refluxului
16 Racord prefiltru

Descrierea modului de funcționare

Pompei de grădină cu apă menajeră pompează apă.
Funcția dispozitivului de comandă se regăsește în descrierile următoare.

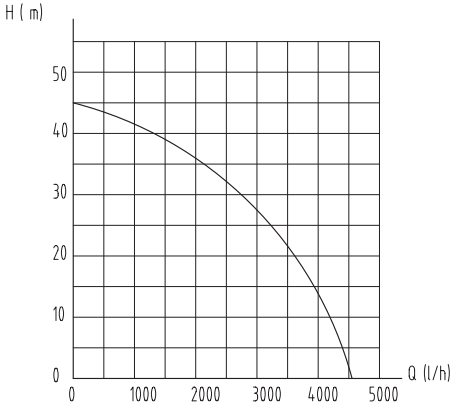
Date tehnice

Set pompă grădină..... FGPS 1100 B2
Racord nominal la rețea....230 V~, 50 Hz
Putere consumată ..... 1100 W
Înălțime de aspirare..... 7 m
Debit maxim de pompare.....4600 l/h
Înălțime maximă de pompare ..... 45 m
Temperatura maximă a apei ..... 35 °C
Racord furtun.....1" (30,3 mm)
Clasă de izolare I
Tip de izolare IPX4
Nivel de presiune acustică
(L_{pA}).....75,2 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Nivel de intensitate acustică (L_{WA})
măsuat...88,24 dB(A); K_{WA} = 2,89 dB(A)
garantat.....91 dB(A)

* *Cu furtunul de absorbție livrat (A 14) nu poate fi atins debitul maxim al pompei de grădină.*

Valorile sonore și de vibrație au fost determinate conform normelor și prevederilor menționate în Declarația de Conformitate. În timpul procesului de dezvoltare, pot fi aduse modificări tehnice și optice, fără informare prealabilă. Astfel, măsurile, indiciile și instrucțiunile stipulate în acest manual de operare nu oferă nicio garanție. De aceea, solicitările legale emise pe baza acestui manual de operare nu pot fi făcute valabile.

Furtunurile mai înguste pot reduce capacitatea.



Instrucțiuni de siguranță

Acest capitol prezintă principalele instrucțiuni de siguranță ce trebuie respectate în timpul operării sistemului pompei.

Simboluri folosite

Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.

Semnale de interdicție (în locul semnului de exclamare care exprimă obligativitatea) cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.

Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

Simboluri înscrise pe aparat

A nu se folosi pentru apă cu conținut mare de nisip!

În cazul în care este folosit necorespunzător, acest aparat poate cauza leziuni corporale grave. Înainte de a lucra cu dispozitivul, citiți cu atenție manualul de operare și instrucțiunile de siguranță și familiarizați-vă cu toate componentele acestuia.

Pericol de electrocutare! Înainte de a efectua lucrări de mentenanță sau reparație, scoateți ștecherul din priză.

Informație privind nivelul de intensitate sonoră garantat LWA în dB

Pompa de alimentare

Pompei de evacuare

Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Instrucțiuni generale de siguranță

Lucrul cu dispozitivul:

Atenționare: Astfel evitați accidentele și leziunile corporale

- Persoanele nefamiliarizate cu manualul de operare nu trebuie să folosească aparatul. Operarea dispozitivului este interzisă persoanelor cu vârste sub 16 ani.
- Dacă persoana ce urmează a opera dispozitivul se află în contact direct cu apa, este interzis ca dispozitivul să fie operat.
- Luați-vă măsurile necesare pentru a menține copiii departe de aparatul aflat în mișcare.
- Reciclați în mod corespunzător ambalajul.
- Nu folosiți aparatul în apropierea unor fluide sau gaze inflamabile. Nerespectarea acestei instrucțiuni generează risc de explozie sau incendiu.
- Nu folosiți aparatul pentru a pompa apă cu particule abrazive cum este nisipul. Este interzisă pomparea de fluide agresive, abrazive (cu efect abraziv), caustice, inflamabile (de ex. carburanți pentru motoare) sau de fluide explozive, soluții saline, detergenți și produse alimentare. Temperatura lichidului pompat nu trebuie să depășească 35°C.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.

Atenționare! Așa evitați deteriorarea dispozitivului și eventualele accidente astfel generate:

- Nu lucrați cu un aparat deteriorat, incomplet sau care a fost adaptat fără acordul fabricantului. Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, angajați un specialist pentru a verifica dacă s-au luat măsurile necesare de protecție electrică.
- Nu folosiți cablul sau furtunul pentru a aduce aparatul mai aproape de Dvs sau pentru a-l fixa în poziție. Protejați aparatul împotriva înghețului sau funcționării în gol.
- Folosiți doar piese de schimb originale și nu efectuați modificări asupra apara-

tului.
- Citiți indiciile oferite pe tema „Curățire/ Mentenanță" și „depozitare", prezentate în manualul de operare. Toate măsurile stipulate în acest capitol, și mai ales cele referitoare la deschiderea dispozitivului, trebuie implementate de către un electrician. În cazul în care sunt necesare reparații, adresați-vă centrului nostru de service.

Siguranță electrică:

Atenționare: Astfel evitați accidentele și leziunile corporale cauzate de șocul electric:

- În timpul operării aparatului, și după ce acesta a fost montat, cablul de rețea trebuie să fie perfect accesibil.
- Înainte de a pune în funcțiune noul Dvs. pompei de grădină, predați-l unui specialist pentru a verifica:
  - Împământarea, legarea la nul, disjunctorul diferențial trebuie să corespundă prevederilor de siguranță ale companiei de alimentare cu energie și să funcționeze ireproșabil,
  - Conectoarele electrice trebuie protejate împotriva umidității.
  - În cazul în care există risc de inundare, depozitați conectoarele electrice într-un spațiu asigurat contra inundațiilor.
- Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- Instalația electrică trebuie realizată conform prevederilor valabile la nivel național.
- Conectați aparatul doar la o priză cu disjunctor de siguranță (comutator FI) cu un curent diferențial nominal de maxim 30 mA; siguranță de minim 10 amperi.
- Înaintea fiecărei puneri în funcțiune, verificați dacă aparatul, cablul și ștecherul prezintă daune. Cablurile defecte nu trebuie reparate, ci doar înlocuite cu unele noi. Pentru lucrările de reparație apelați la serviciile unui specialist.
- În cazul în care cablul conector al acestui aparat este deteriorat, trebuie să contactați fabricantul, serviciul lor de relații cu clienții sau un specialist autorizat, pentru a evita orice pericol.
- Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și marginilor ascuțite.
- Nu folosiți cablul pentru a aduce aparatul mai aproape de Dvs. sau pentru a-l fixa în poziție.
- Folosiți doar prelungitoare impermeabile și care sunt destinate pentru lucrul în aer liber. Înainte de utilizare, derulați complet un tambur de cabluri. Verificați astfel încât cablul să nu fie deteriorat.
- Înaintea efectuării oricăror lucrări asupra aparatului, în timpul pauzelor de lucru și atunci când aparatul nu este folosit, scoateți cablul de rețea din priză.
- Conexiunile la rețea trebuie să aibă o secțiune transversală cel puțin egală cu cea a cablurilor marcate cu simbolul H07 RN-F. Secțiunea transversală a cablului prelungitor trebuie să fie de min 2,5 mm^2.

Punerea în funcțiune

Montarea mânerului de susținere

B Cu ajutorul șuruburilor de fixare (7), fixați mânerul (8) pe dispozitiv.

Amplasare

- Poziționați aparatul pe o suprafață fixă, orizontală și protejată contra inundațiilor.
- Dacă doriți să fixați ferm aparatul, înșurubați-l în fundație. Înșurubarea cu o placă de fixare împiedică de asemenea și alunecarea aparatului.
  Lăsați acces liber la șurubul de evacuare (A 10).
- Montați dispozitivul mult deasupra suprafaței de apă din care doriți să pompați.
  Dacă acest lucru nu este posibil, între dispozitiv și furtunul de aspirare instalați o unitate de închidere cu protecție la presiune redusă (disponibil într-un magazin de specialitate sau un centru cu produse de bricolaj).

Conectare la rețea

Dispozitivul achiziționat este deja prevăzut cu un ștecher cu împământare. Dispozitivul trebuie să fie conectat doar la o priză cu împământare de 230 V ~ 50Hz.

Racordarea cablurilor

- Pe latura absorbantă a pompei folosiți un cablu cu opritor de reflux și montați un pre-filtru.
- Pe latura absorbantă a pompei nu trebuie folosite sisteme de racordare cu cuplaje rapide.
- Nu utilizați furtunul de absorbție drept conductă de presiune.

C 1. Îndepărtați capacele protector (1) și (3) de pe aparat.

D 2. Înșurubați prefiltrul cu oprire a refluxului (15) cu racordul prefiltrului (16) de furtunul de absorbție (14). Ambele piese sunt marcate cu un (B).

E 3. Înșurubați adaptorul (11) cu alimentarea de apă (2). Ambele piese sunt marcate cu un (A).

4. Înșurubați racordul alimentării de apă (13) cu inelul de etanșare (12) pe adaptor (11). Ambele piese sunt marcate cu un (A).

5. Montați o conductă sub presiune pe stuțul evacuării de apă (4).

Dacă există aer în cablul de aspirare, funcționarea dispozitivului nu este garantată. Respectați instrucțiunile din capitolul „Umplerea pompei“.

Umplerea pompei

Pompei de grădină trebuie să fie umplut cu apă înaintea fiecărei puneri în funcțiune. Astfel este garantată pornirea imediată. Operarea „pe uscat“ distruge pompa.

1. Deschideți șuruburile de umplere (A 9) ale dispozitivului.
2. Introduceți apă în pompă până la simbolul de umplere, astfel încât apa să înceapă să se scurgă prin orificiul șuruburilor de umplere (A 9).

Verificări anterioare punerii în funcțiune

- Asigurați-vă că racordul electric este de 230 V ~ 50 Hz.
- Verificați încă o dată starea corespunzătoare a prizei electrice și dacă aceasta este suficient asigurată (min.10A).
- Asigurați-vă că racordul la rețea este permanent protejat împotriva umidității sau apei. Există pericolul unui șoc electric.
- Verificați conducta de aspirație. Capul de aspirație al conductei de aspirație trebuie să fie în apă.
- Verificați conducta de presiune. Capul de evacuare al conductei de presiune trebuie să se afle deja în poziția de irigare.

Aparatul nu este destinat pentru racordare la instalația de alimentare cu apă potabilă.

Conectare și deconectare

1. Introduceți ștecherul de rețea (A 6) al aparatului în priză.
2. **Conectare:**
   Conector/Deconector (A 5) în poziția „**I**".
   După un timp necesar absorbției, pompa începe să funcționeze.
3. **Deconectare:**
   Conector/Deconector (A 5) în poziția „**0**".

Protecție la suprasolicitare:
Dacă este suprasolicitat, motorul se oprește automat. Aparatul este din nou în stare de funcționare doar după ce s-a răcit complet.

Curățire/Mentenanță

Curățați și îngrijiți regulat aparatul. Astfel sunt garantate eficacitatea și durata de viață îndelungată.

Lucrările care nu sunt descrise în acest manual trebuie efectuate în centrul nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale.

Înaintea efectuării oricăror lucrări asupra dispozitivului, deconectați mai întâi cablul de rețea. Există pericolul de șoc electric sau leziuni cauzate de componentele mobile.

Nu pulverizați apă pe mașină și nu o curățați sub jet de apă. Există riscul de șoc electric, aparatul putând fi astfel deteriorat.

Operațiuni generale de curățare

- Nervurile și carcasa motorului trebuie menținute curate. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie. Evitați utilizarea de detergenți sau solvenți.
- Îndepărtați prin spălare cu apă scamele și particulele fibroase din carcasa pompei.
- Dacă se produc blocaje, îndepărtați cablul de aspirare și cablul de presiune. Spălați aparatul cu apă limpede.

Toate măsurile stipulate în acest capitol, și mai ales cele referitoare la deschiderea pompei, trebuie implementate de către un electrician. În cazul în care sunt necesare reparații, adresați-vă centrului nostru de service.

Goliți pompa de grădină

În cazul pericolului de îngheț și înainte de perioadele mai lungi de neutilizare (de exemplu pe durata iernii), pompa de grădină trebuie golită complet.

1. Deschideți șurubul de evacuare (A 10) și goliți apa din aparat.
2. Spălați aparatul cu apă limpede.

Depozitare

- Depozitați aparatul într-un spațiu curat, uscat și în afara accesului copiilor.
- Înainte de depozitarea pentru o perioadă mai lungă (de exemplu pe durata iernii), goliți pompa (consultați capitolul „Golirea pompei”).

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.

Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Predați aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Piese de schimb/Accesorii

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzly-service.eu

Dacă nu dispuneți de Internet, vă rugăm să contactați telefonic Centrul de service (vezi „Service-Center” pagina 22). Țineți la îndemână numerele de comandă specificate mai jos.

Poz. Instrucțiuni de utilizare	Poz. Schemă de explozie	Descriere	Numerele de comandă
A 9	1,2	Șurub de umplere + inel de etanșare	91100910 + 91100911
A 10	4,5	Șurub de scurgere + inel de etanșare	91100913 + 91100914
A 11,12,14,15		Garnitura furtunului de absorbție	89110205
A 15		Prefiltru (Filtru de particule)	79400000
	29	Ventilator	91100938

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.
În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție
Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.
Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului
Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției
Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. filtrul sau accesoriile) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator, acumulatori sau fabricate din sticlă).
Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoae a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.
Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției
Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:
- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 102837) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte

lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.
Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.
Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate.
Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: grizzly@lidl.ro
IAN 102837

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzly-service.eu

Съдържание

Увод 23
Правилна употреба 24
Общо описание 24
Обем на доставката 24
Схема 24
Описание на функцията 24
Технически данни 25
Инструкции за безопасност 25
Графични символи върху уреда .. 25
Инструкции за безопасност в упътването 26
Общи инструкции за безопасност 26
Пуск 27
Монтиране на дръжката 27
Инсталиране 27
Свързване с мрежата 28
Свързване на тръбопроводите 28
Пълнене на помпата 28
Проверки преди пуск 28
Включване и изключване 29
Почистване/
Техническа поддръжка 29
Общи работи по почистването ... 29
Изпразване на градинската помпа 29
Съхранение 30
Изхвърляне/Защита на околната среда 30
Резервни части/Принадлежности .. 30
Гаранция 31
Ремонтен сервиз 32
Service-Center 32
Вносител 32
Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие 43
Технически чертеж 45

Уредът може да се използва от деца над 8 години и от хора с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако те са под контрол или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от нея опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не бива да се извършват от деца без контрол.

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт.
По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана. Не може да се изключи в отделни случаи на или в уреда или маркучите да има остатъчни количества вода или смазочни материали. Това не е недостатък или дефект и основание за безпокойство.

Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете

упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Правилна употреба

Градинска помп е предназначен за частна употреба в дома и градината.
Уредът е подходящ за снабдяване с вода за непитейни нужди и напояване на градината.
Той е предвиден само за изпомпване на чиста и дъждовна вода с температура до макс. 35°C.
Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, (например изпомпване на хранителни продукти, солена вода, моторни горива, химически продукти или вода с абразивни вещества) може да доведе до повреждане на уреда и да представлява сериозна опасност за ползвателя.
Градинска помп не е подходящ за непрекъсната експлоатация. Непрекъснатата експлоатация скъсява дълготрайността и намалява гаранционния срок.
Уредът не е подходящ за промишлена употреба. Гаранцията изгаря при промишлена употреба.
Обслужващото лице или ползвателят е отговорен за злополуки или щети на други хора или тяхната собственост.
Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба или неправилно обслужване..

Общо описание

Изображение на най-важните функционални части ще намерите на отварящата се страница.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:
- Градинска помпа
- дръжка за носене
- 2 крепежни винтове
- Смукателен маркуч
- Уплътняващ пръстен
- Свързващ детайл
- Предварителен филтър с възвратен клапан
- Ръководство за употреба

Схема

A

1	защитна капачка за външна резба
2	вход за водата
3	защитна капачка за вътрешна резба
4	изход за водата
5	превключвател за включване/ изключване
6	мрежов щепсел
7	дръжка за носене
8	2 крепежни винтове
9	болт за пълнене
10	болт за изпускане
11	свързващ детайл
12	Уплътняващ пръстен
13	Връзка за смукателен маркуч, вход за водата
14	Смукателен маркуч
15	Предварителен филтър с възвратен клапан
16	Връзка за предварителен филтър

Описание на функцията

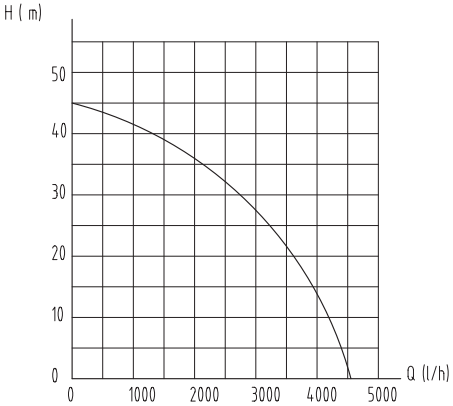
Помпа изпомпва вода.
Начина на действие на обслужващите части вземете от следващите описания.

Технически данни

Помпа ..... FGPS 1100 B2
Номин. вх. напрежение ....230 V~, 50 Hz
Консум. на мощност..... 1100 W
Височина на засмукване ..... 7 m
Макс. дебит .....4600 l/h
Макс. трансп. височина ..... 45 m
Темп. на водата макс. ..... 35 °C
Извод за маркуч .....1“ (30,3 mm)
Клас защита I
Вид защита.....IPX4
Ниво на звуковото налягане
(L_{pA}).....75,2 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Ниво на шума (L_{WA})
измерено ..88,24 dB(A); K_{WA}=2,89 dB(A)
гарантирано ..... 91 dB(A)

* *С доставения смукателен маркуч (A 14) не може да се постигне максималния дебит на градинската помпа.*

В процеса на усъвършенстване могат да се правят технически и оптични промени без предупреждение. Затова всички размери, указания и данни в настоящото ръководство за обслужване са без гаранция. Въз основа на настоящото ръководство за обслужване не могат да се предявяват правни претенции.



По-тесни маркучи могат да намалят мощността.

Инструкции за безопасност

Този раздел разглежда основните разпоредби за безопасност при работа с помпа.

Графични символи върху уреда

да не се използва за вода, съдържаща много пясък!

При неправилна употреба уредът може да предизвика сериозни наранявания. Преди да работите с уреда прочетете внимателно ръководството за експлоатация и инструкциите за безопасност и се запознайте добре с всички части за обслужване.

Опасност от удар от ток! Преди работи по техническата поддръжка и ремонтни работи издърпайте щепсела от контакта. Веднага издърпайте щепсела, ако захранващият кабел е повреден.

Данни за нивото на звука L_{wa} в dB.

G1“ IN вход за водата

G1“ OUT изход за водата

Не изхвърляйте електроуредите с битовите отпадъци.

Инструкции за безопасност в упътването

Знак за опасност с данни за защита от персонални или материални щети.

Заповеден знак (вместо удивителния знак забраната е обяснена) с данни за защита от щети.

Указателен знак с информация за по-добра работа с уреда.

Общи инструкции за безопасност

Работа с уреда:

Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- Лицата, които не са запознати с упътването за обслужване, не бива да използват уреда. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на обслужващото лице.
- Уредът не бива да работи, ако във водата има хора.
- Вземете подходящи мерки, за да предпазите децата от работещия уред.
- Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване има опасност от пожар или експлозия.
- Да не се използва за вода с абразивни частици като пясък. Не е разрешено изпомпването на агресивни, абразивни (с шлифоващо действие), разяждащи, запалими (например моторни горива) или експлозивни течности, солена вода, почистващи препарати и хранителни продукти. Температурата на изпомпваната течност не бива да надвишава 35°C.
- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.

Внимание! Така ще избегнете повреди на уреда и евентуално произтичащите от тях персонални щети:

- Не работете с повреден, непълен или реконструиран без разрешението на производителя уред. Преди пуска дайте на специалист да провери, дали са налице необходимите мерки за защита от електричество.
- Не носете или не закрепвайте уреда за кабела или маркуча.
- Пазете уреда от замръзване и работа на сухо.
- Използвайте само оригинални принадлежности и не реконструирайте уреда.
- По темата „Почистване/Техническа поддръжка“ и „Съхранение“ прочетете указанията в упътването за обслужване. Всички мерки извън тези, най-вече отварянето на уреда, трябва да се изпълняват от електроспециалист. При ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Електрическа безопасност:

Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания от токов удар:

- При експлоатация на уреда след монтажа щепселът трябва да е свободно достъпен.

- Преди да пуснете в експлоатация Вашия нов помпа, дайте за проверка от специалист:
  - заземяването, нулата, защитното изключване при дефектен ток трябва да отговарят на разпоредбите за безопасност на електроразпределителните дружества и да работят,
  - защита на електрическите щекерни връзки от влага.
  - При опасност от заливане монтирайте щекерните връзки в зона без опасност от заливане.
- Внимавайте мрежовото напрежение да съвпада с данните от фабричната табелка.
- Изпълнете електрическия монтаж според предписанията в страната.
- Свързвайте уреда само с контакт с дефектно-токова защита (FI-прекъсвач) с номинален дефектен ток не повече от 30 mA an; предпазител минимум 10 A.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда, кабела и щепсела за повреди. Дефектните кабели не бива да се ремонтират, а трябва да се сменят с нови. Дайте повредите на Вашия уред да бъдат отстранени от специалист.
- Ако захранващият кабел на уреда се повреди, той трябва да се смени от производителя или неговия сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат рискове.
- Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Не носете или не закрепвайте уреда за кабела.
- Използвайте само удължители със защита от водни пръски, които са предназначени за употреба на открито. Преди употреба винаги развивайте кабелната макара изцяло. Проверявайте кабела за повреди.
- Преди всички работи по уреда, в работните паузи и когато не се използва, издърпвайте щепсела от контакта.
- Мрежовите захранващи проводници трябва да имат сечение, не по-малко от това на проводниците с гумена изолация с наименование H07RN-F. Сечението на жилките на удължаващия кабел трябва да е най-малко 2,5 mm^2 .

Пуск

Монтиране на дръжката

B Закрепете дръжката за носене (7) с крепежните винтове (8) на помпа.

Инсталиране

- Поставете уреда върху здрава, хоризонтална и защитена от заливане основа.
- Ако искате да инсталирате уреда неподвижен, захванете го с винтове към подложната повърхност. Завинтването към фиксираща плоча също така предотвратява пързаляне на уреда.
  При това обърнете внимание на свободния достъп до винта за източване (**A** 10).
- По принцип поставяйте помпа по-високо от водната повърхност, от която искате да изпомпвате.
  Ако това е невъзможно, инсталирайте устойчив на подналягане спирателен модул между уреда и

смукателния маркуч (може да се закупи от специализираните търговски обект или магазините за строителни материали).

Свързване с мрежата

Закупеният от Вас помпа вече е оборудван с щепсел шуко. Градинска помп е предназначен за свързване със защитен контакт с 230 V ~ 50 Hz.

Свързване на тръбопроводите

- Използвайте от страната на засмукване тръбопровод със Стоп против връщане и монтирайте предфилтър (може да се закупи в специализираните търговски обекти).
- От страната на засмукване не използвайте системи за присъединяване с бързи съединители.
- Не използвайте смукателния маркуч като тръба под налягане.

C 1. Отстранете капачките (1) и (3) от уреда.

D 2. Завинтете предварителния филтър с възвратен клапан (15) с връзката за предварителен филтър (16) към маркуча под налягане (14). Двете части за означени с буква (B).

E 3. Завинтете адаптерния елемент (11) с входа за вода (2). Двете части за означени с буква (A).

4. Завинтете връзката за входа за вода (13) с уплътняващия пръстен (12) към адаптерния елемент (11). Двете части за означени с буква (A).

5. Монтирайте тръбопровод под налягане към свръзката на входа за вода (4).

Въздухът в смукателния тръбопровод не гарантира функцията на помпа. Спазвайте указанията в глава „Пълнене на помпата“.

Пълнене на помпата

Преди всеки пуск Градинска помп трябва да се пълни с вода. Така се гарантира незабавно тръгване. Работата на сухо разрушава помпата.

1. Налейте толкова вода в мястото за пълнене, че водата да започне да излиза от отвора на болта за пълнене (A 9).
2. Завийте отново болта за пълнене (A 9).

Проверки преди пуск

- Уверете се, че електрическото свързване е с 230 V ~ 50 Hz.
- Проверете надлежното състояние на електрическия контакт и дали има достатъчен предпазител (мин.10A).
- Уверете се, че до връзката с мрежата никога не може да стигне влага или вода. Има опасност от токов удар
- Проверете смукателния тръбопровод. Засмукващият край на смукателния тръбопровод трябва да се намира във водата.
- Проверете тръбопровода под налягане. Изходящият край на тръбопровода под налягане трябва вече да се намира в позицията за напояване.

Уредът не е подходящ за свързване към съоръжение за захранване с питейна вода.

Включване и изключване

1. Включете щепсела на уреда (A 6).
2. **Включване:**
   Копче за включване/изключване (A 5) в положение „**I**“.
   След време за засмукване помпата започва да изпомпва.
3. **Изключване:**
   Копче за включване/изключване (A 5) в положение „**0**“.

Защита от претоварване:
При претоварване уредът се изключва автоматично. За повторно пускане оставете уредът да се охлади и едва тогава го включете.

Почистване/Техническа поддръжка

Редовно почиствайте и поддържайте Вашия уред. Така се гарантира неговата ефективност и голяма дълготрайност.

Дайте работите, описани в настоящото упътване, да бъдат изпълнени от нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части.

Преди всички работи по уреда издърпвайте мрежовия щепсел. Има опасност от токов удар или опасност от нараняване от движещите се части.

Не пръскайте уреда с вода и не го почиствайте с течаща вода. Има опасност от удар от ток и уредът може да се повреди.

Общи работи по почистването

- Поддържайте оребренията и корпуса на мотора чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка. Не използвайте силни почистващи препарати и разтворители.
- Отстранявайте мъховете и влакнестите частици, които са се събрали в корпуса на помпата, чрез изплакване с вода.
- Намаляването на изпомпващата мощност може да показва, че има запушване. Ако възникне запушване, махнете смукателния тръбопровод и напорния тръбопровод.

Всички мерки извън това, най-вече отварянето на помпата, трябва да се изпълнят от електроспециалист. При ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Изпразване на градинската помпа

При опасност от замръзване и при по-дълги периоди без употреба (напр. през зимата) градинската помпа трябва да се изпразни напълно.

1. Отворете винта за източване (A 10) и изпразнете уреда от съдържащата се в него вода.
2. Изплакнете уреда с чиста вода.

Съхранение

- Съхранявайте уреда почистен, на сухо място и недостъпен за деца.
- Преди период на по-дълго съхранение (напр. през зимата) изпразнете помпата (вижте „Изпразване на градинската помпа“).

Изхвърляне/Защита на околната среда

Подложете уреда, принадлежностите и опаковката на рециклиране, което не вреди на околната среда.

Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Предайте уреда в пункт за преработка. Използваните пластмасови и метални части могат да се сортират по видове и така да се подложат на преработка. Попитайте по въпроса нашия сервизен център.
Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzly-service.eu

Ако нямата Интернет, моля обърнете се по телефона към Сервизния център (вижте „Service-Center” страница 32). Пригответе посочените по-долу номера за поръчка.

Поз. Ръководство за употреба	Поз. Технически чертеж	Наименование	Каталожен №
A 9	1,2	болт за пълнене + Уплътняващ пръстен	91100910 + 91100911
A 10	4,5	болт за изпускане + Уплътняващ пръстен	91100913 + 91100914
A 11,12,14,15		Гарнитура на смукателния маркуч	89110205
A 15		Предварителен филтър (Филтър за частици във водата)	79400000
	29	Вентилаторно колело	91100938

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката.
При дефект на продукта имате законови права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не се ограничават от нашата долупосочена гаранция.

Гаранционни условия
Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката.
Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовия бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал.
Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти
Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията
Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти в материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързоизносващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло).
Гаранцията отпада, ако уредът е повреден, неправилно използван или неподдържан технически. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват.
Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията изгаря.

Процедура при гаранционен случай
За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:
- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационен номер (IAN 102837) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свърже-

те по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е с неплатени транспортни разходи, с наложен платеж, като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи. Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Service-Center

BG **Сервизно обслужване**
България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: grizzly@lidl.bg
IAN 102837

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Германия
www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung.....33
Bestimmungsgemäße Verwendung.....34
Allgemeine Beschreibung.....34
Lieferumfang.....34
Funktionsbeschreibung.....34
Übersicht.....34
Technische Daten.....35
Sicherheitshinweise.....35
Bildzeichen auf dem Gerät.....35
Bildzeichen in der Betriebsanleitung..36
Allgemeine Sicherheitshinweise.....36
Inbetriebnahme.....37
Tragegriff montieren.....37
Aufstellen.....37
Netzanschluss.....38
Anschluss der Leitungen.....38
Gartenpumpe befüllen.....38
Prüfungen vor Inbetriebnahme.....38
Ein-/Ausschalten.....39
Reinigung/Wartung.....39
Allgemeine Reinigungsarbeiten.....39
Gartenpumpe entleeren.....39
Lagerung.....40
Entsorgung/Umweltschutz.....40
Ersatzteile/Zubehör.....40
Garantie.....41
Reparatur-Service.....42
Service-Center.....42
Importeur.....42
Original EG-Konformitäts-erklärung.....44
Explosionszeichnung.....45

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

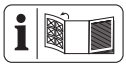
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

DE AT CH

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Gartenpumpe ist für die Gartenbewässerung geeignet. Sie ist für den privaten Einsatz im Garten bestimmt.
Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35°C vorgesehen.
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z.B. Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffe, chemische Produkte oder Wasser mit abrasiven Stoffen) kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Die Gartenpumpe ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Gartenpumpe
- Tragegriff
- 2 Befestigungsschrauben
- Saugschlauch
- Dichtring
- Adapterstück
- Vorfilter mit Rückfluss-Stopp
- Originalbetriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Gartenpumpe fördert nach Anschluss von Saugleitung und Druckleitung und Befüllung mit Wasser eine definierte Menge Klarwasser.

Übersicht

A

1 Abdeckkappe
2 Wassereingang
3 Abdeckkappe
4 Wasserausgang
5 Ein-/Ausschalter (nicht sichtbar)
6 Netzanschlussleitung
7 Tragegriff
8 2 Befestigungsschrauben
9 Einfüllschraube
10 Ablassschraube
11 Adapterstück
12 Dichtring
13 Saugschlauch-Anschluss Wassereingang
14 Saugschlauch
15 Vorfilter mit Rückfluss-Stopp
16 Saugschlauch-Anschluss Vorfilter

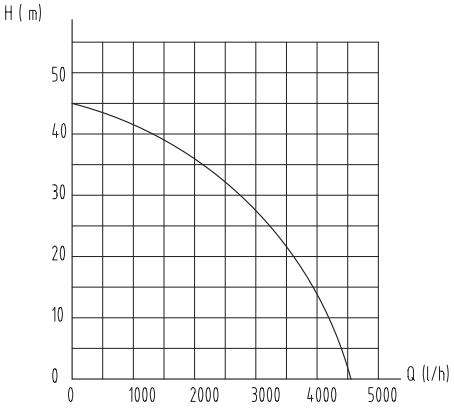
Technische Daten

Gartenpumpen-Set....FGPS 1100 B2

Nenneingangsspannung....230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 1100 W
Max. Saughöhe..... 7 m
Max. Fördermenge.....4600 l/h*
Max. Förderhöhe (Hmax)..... 45 m
Max. Wassertemperatur (Tmax)..... 35 °C
Schlauchanschluss..... 1" (30,3 mm)
Schutzklasse..... I
Schutzart IPX4
Schalldruckpegel
(L_{pA})..... 75,2 dB (A); K_{pA}=3,0 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA})
gemessen. 88,24 dB(A); K_{WA}=2,89 dB(A)
garantiert.....91 dB(A)

* *Mit dem gelieferten Saugschlauch (A 14) kann die maximale Fördermenge der Gartenpumpe nicht erreicht werden.*

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.



Engere Saugschläuche können die Leistung reduzieren.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Gartenpumpe.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung! Nicht für reines Sandwasser geeignet!

Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.

Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB

Wassereingang

Wasserausgang

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmiergelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung/ Wartung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 10 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Eine defekte Netzanschlussleitung darf nicht repariert werden, sondern muss gegen eine neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN-F. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen.

Inbetriebnahme

Tragegriff montieren

B Befestigen Sie den Tragegriff (7) mit den Befestigungsschrauben (8) am Gerät.

Aufstellen

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, waagerechten und flutungssicheren Untergrund.
- Sollten Sie das Gerät fest installieren wollen, verschrauben Sie es mit dem Untergrund. Eine Verschraubung mit einer Befestigungsplatte verhindert auch ein Verrutschen des Gerätes.
  Beachten Sie dabei einen freien Zugang zur Ablassschraube (**A** 10).

- Stellen Sie das Gerät grundsätzlich höher als die Wasseroberfläche, aus der Sie pumpen möchten.Sollte dies nicht möglich sein, installieren Sie eine unterdruckfeste Absperreinheit zwischen dem Gerät und dem Saugschlauch (im Fachhandel oder Baumarkt erhältlich).

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Gartenpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Gartenpumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz.

Anschluss der Leitungen

- Benutzen Sie an der Saugseite eine Leitung mit Rückfluss-Stopp und montieren Sie einen Vorfilter.
- Verwenden Sie an der Saugseite keine Anschlusssysteme mit Schnellkupplungen.
- Verwenden Sie den Saugschlauch nicht als Druckleitung.

C D E

1. Entfernen Sie die Abdeckkappen (1) und (3) vom Gerät
2. Verschrauben Sie den Vorfilter mit Rückfluss-Stopp (15) mit dem Anschluss Vorfilter (16) am Saugschlauch (14). Beide Teile sind mit einem (B) gekennzeichnet.
3. Verschrauben Sie das Adapterstück (11) mit dem Wassereingang (2) am Gerät. Beide Teile sind mit einem (A) gekennzeichnet.
4. Verschrauben Sie den Saugschlauch-Anschluss Wassereingang (13) mit dem Dichtring (12) am Adapterstück (11). Beide Teile sind mit einem (A) gekennzeichnet. Verschrauben Sie diesen luftdicht.
5. Montieren Sie eine Druckleitung am Stutzen vom Wasserausgang (4) am Gerät. Verschrauben Sie diesen luftdicht.

Bei Luft in der Ansaugleitung ist die Funktion der Gartenpumpe nicht gewährleistet.

Gartenpumpe befüllen

Die Gartenpumpe muss vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser befüllt werden. So ist ein sofortiger Anlauf gewährleistet. Ein Trockenlauf beschädigt das Gerät.

1. Öffnen Sie die Einfüllschraube (A 9) an dem Gerät.
2. Füllen Sie Wasser bis an die Einfüllstelle auf und verschrauben Sie die Einfüllschraube (A 9) wieder.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind.10A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.
- Überprüfen Sie die Saugleitung. Das Ansaugende der Saugleitung muss sich im Wasser befinden.
- Überprüfen Sie die Druckleitung.

Das Austrittsende der Druckleitung sollte sich bereits an der Bewässerungsposition befinden.

Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

Ein-/Ausschalten

1. Schließen Sie die Netzanschlussleitung (A 6) an die Stromversorgung an.
2. **Einschalten:**
   Ein-/Ausschalter (A 5) in Stellung „**I**". Nach einer Ansaugzeit beginnt die Pumpe zu fördern.
3. **Ausschalten:**
   Ein-/Ausschalter (A 5) in Stellung „**0**".

Überlastschutz: Bei Überbeanspruchung schaltet sich das Gerät automatisch ab. Zum Wiederanlauf lassen Sie das Gerät abkühlen und schalten es dann wieder ein.

Reinigung/Wartung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmässig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Halten Sie Motorrippen und Motorgehäuse sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse festgesetzt haben, durch Spülen mit Wasser.
- Sollten Verstopfungen auftreten, entfernen Sie die Saugleitung und Druckleitung. Spülen Sie den Fremdkörper mit Wasser aus.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Gartenpumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Gartenpumpe entleeren

Bei Frostgefahr und vor längerem Nichtgebrauch (z.B. Überwintern) muss die Gartenpumpe komplett entleert sein.

1. Öffnen Sie die Ablassschraube (A 10) und entleeren Sie das Gerät von Wasser.
2. Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser durch.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vor einer längeren Aufbewahrung (z.B. Überwintern) entleeren Sie die Pumpe (siehe „Gartenpumpe entleeren“). Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, verwenden Sie separate Sammeleinrichtungen. Fragen Sie die Gemeindeverwaltung nach dem vorhandenen Entsorgungssystem.
Wenn elektrische Geräte in Deponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gefährliche Substanzen ins Grundwasser versickern und damit in die Nahrungskette gelangen. Gesundheitliche Schäden können die Folge sein.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 42).

Position Betriebs-anleitung	Position Explosions-zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 9	1,2	Einfüllschraube + Dichtung	91100910+ 91100911
A 10	4,5	Ablassschraube + Dichtung	91100913+ 91100914
A 11,12,14,15		Saugschlauchgarnitur	89110205
A 15		Vorfilter (Wasserpartikelfilter)	79400000
	29	Lüfterrad	91100938

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 102837) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Servi-

ceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 102837

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 102837

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 102837

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

BG **Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие**	RO **Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE**
С настоящото потвърждаваме, че **Градинска помпа** **серия FGPS 1100 B2** Сериен номер 201411000001 - 201411032050 отговаря на действащите ЕС-директиви в съответната им валидна редакция::	Prin prezenta confirmăm, că **Set pompă grădină** **seriei FGPS 1100 B2** numărul serial 201411000001 - 201411032050 corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:
2006/95/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:	Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2- 41:2003+A2:2010 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	
Допълнително съгласно Директивата за шумовите емисии 2000/14/ЕС се потвърждава: Ниво на шума: Гарантирано: 91 dB(A); Измерено: 88,24 dB(A) Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V / 2000/14/ЕС	În plus, conform Directivei privind emisiile sonore 2000/14/CE, se confirmă: Nivelul de intensitate acustică: garantat: 91 dB(A); măsurat: 88,24 dB(A) Proces aplicat de evaluare a conformității, conform Anexei V / 2000/14/CE
Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие (14)** се носи от производителя:	Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate (14)** îi revine producătorului:
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 08.01.2015	Volker Lappas пълномощник по документацията, Persoană autzorizată cu elaborarea documentaţiei

** Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.*

*** Последните две цифри от годината, в която е поставено означението CE.*

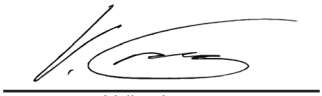
** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

*** Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*

GB **Translation of the original EC declaration of conformity**	DE AT CH **Original EG Konformitätserklärung**
We hereby confirm that the **Garden pump set** **model FGPS 1100 B2** Serial number 201411000001 - 201411032050 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	Hiermit bestätigen wir, dass das **Gartenpumpen-Set** **Baureihe FGPS 1100 B2** Seriennummern 201411000001 - 201411032050 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2006/95/EC • 2004/108/EC 2000/14/EC • 2011/65/EU*	**2006/95/EG • 2004/108/EG 2000/14/EG • 2011/65/EU***
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2- 41:2003+A2:2010 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	
We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level: guaranteed: 91 dB(A) measured: 88,24 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V / 2000/14/EC	Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 91 dB(A); Gemessen: 88,24 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG
This declaration of conformity (14)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:	Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (14)** trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
08.01.2015

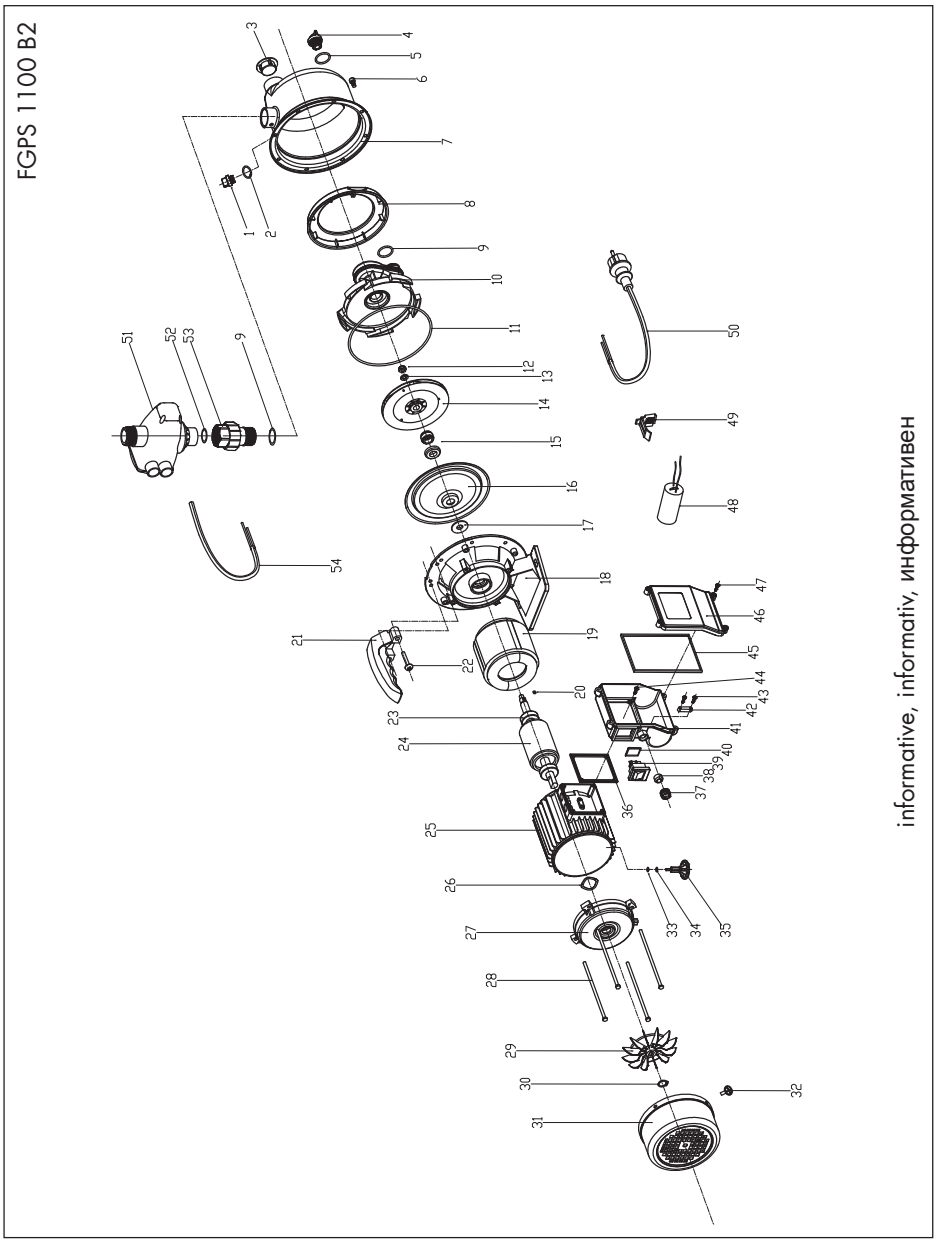


Volker Lappas
Documentation Representative,
Dokumentationsbevollmächtigter

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*
*** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*

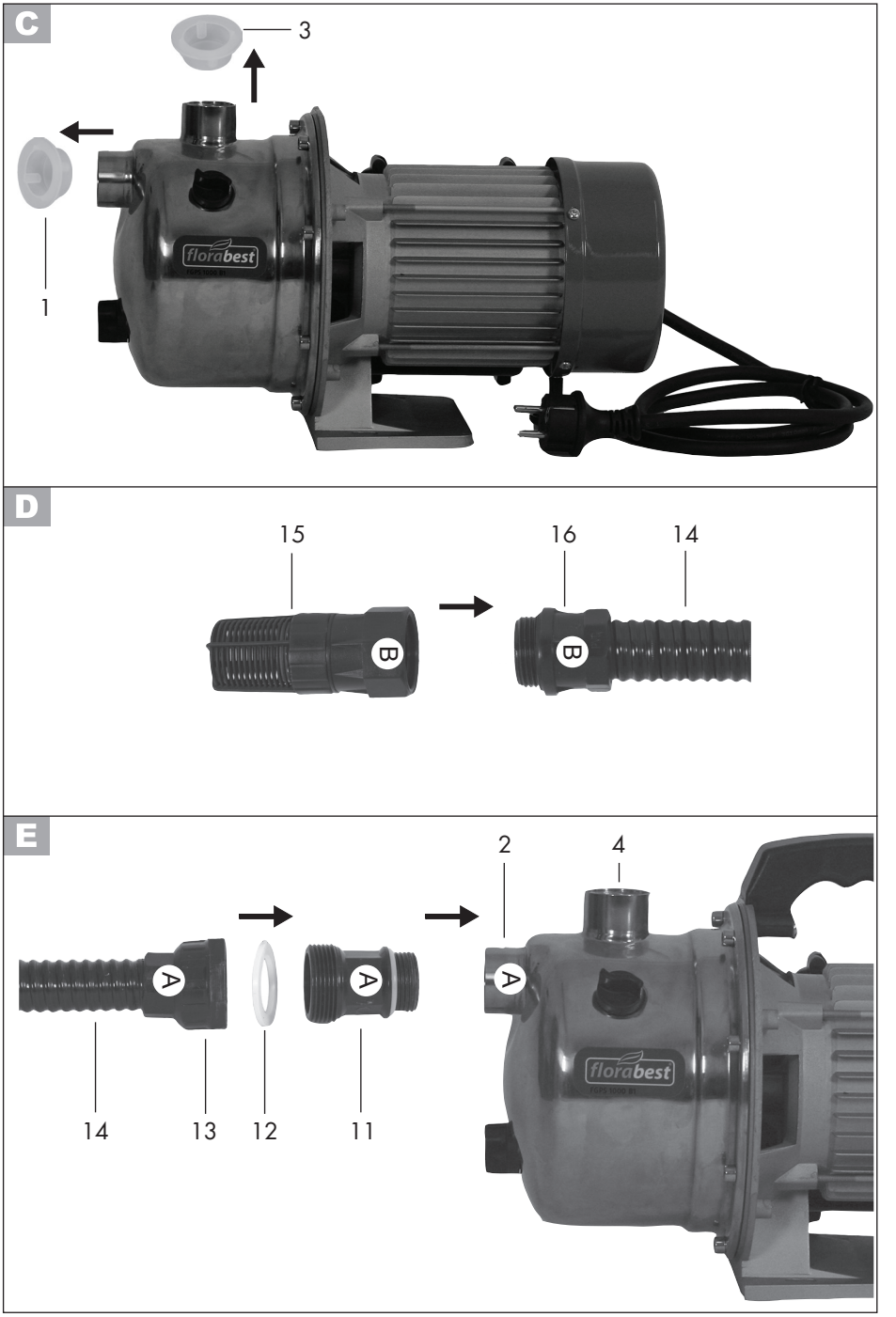
** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*
*** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*

Exploded Drawing • Schemă de explozie
Технически чертеж • Explosionszeichnung



2014-11-04_rev02_gs

florabest


C
3
1
florabest
D
15
16
14
B
B
E
2
4
14
13
12
11
A
A
A
florabest

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim

Last Information Update · Versiunea informațiilor
Актуалност на информацията · Stand der Informationen:
09 / 2014 · Ident.-No.: 79000034092014-RO/BG

IAN 102837

RO BG